



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN OKTOBER 2017

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

## Neid macht blind Nevoščljivost slepi

Einem Gastwirt erscheint eine Fee und sagt zu ihm: „Du bist ein Glückspilz! Du hast einen Wunsch frei, der sofort in Erfüllung geht. Aber du musst wissen, dass dein Nachbar genau das Doppelte bekommt.“

Er überlegt: Ein gut gehendes 5-Sternhotel wäre toll. Aber wenn beim Nachbar zwei stehen, das halte ich nicht aus. Oder einen teuren Luxus Schlitten? Dann hat der Nachbar zwei, das geht überhaupt nicht. Er überlegt eine Zeit und sagt dann: „Ich hätte gerne ein Glasauge.“

Es ist zwar ein Witz, trägt aber sehr viel Lebenswirklichkeit in sich.

Wir definieren uns oft nur über unsere Mitmenschen. Schon die Frage: Was werden die sagen oder was werden sie von mir denken?, offenbart eine Unsicherheit, die wir zu verdecken versuchen. Schlimmer ist, wenn ich unbedingt besser sein will als der andere oder mir sage: Mir steht mehr zu, weil ich...

Wir machen oft den Fehler, dass wir eine Sache nur nach dem Augenschein beurteilen und nicht nach dem inneren Gehalt. Dahinter steht wohl die Frage: Was macht meinen

Wert aus? Was macht mich unverwechselbar und einmalig? Dann brauche ich nicht mehr mit den Mitmenschen in Konkurrenz zu treten.

Ja, was macht den Wert eines Menschen aus? Kann ich sagen: Der hat noch nichts



eingezahlt, dem steht nichts zu! Wenn das die Eltern zu ihrem Kind sagen würden!?

Wir gehen davon aus, dass die Liebe die Kraft ist, die Lebenssinn stiftet und ohne die das Leben ziemlich sinnlos wird. Wir alle streben danach, geliebt zu werden. Erzwingen lässt es sich nicht. Etwas entscheidendes können wir aber schon tun: Die Liebe frei halten von Berechnung, von Aufrechnen, von „Geschäftsinteressen“. Wir können Liebe nicht verordnen, aber wir können Lieben.



Das ist oft ein hartes Stück Arbeit, aber es lohnt sich; es erfüllt, es hebt uns heraus aus unserem grauen Alltag und macht unser Leben zu einer spannenden Geschichte.

*„Nočem, da meni gre dobro, hočem da sosedu gre slabo“, pravi šaljiv bolgarski izrek in zadene precej natančno to, kar se včasih tudi poraja v naši glavi. Nočemo nekomu privoščiti sreče, ker da je ne zasluži, je ni vreden. In že smo pri vrednotenju: ta je boljši, drugi slabši; ta si je zaslužil našo naklonjenost, drugi ne. To je v majhnem tako in tudi v veliki politiki.*

*Kje je naša vrednost, v čem smo enkratni?*

*Tega gotovo ne moremo meriti po zunanjih kriterijih, ampak kvečjemu po vrlinah, ki jih nosimo v sebi. In kdo bi to mogel oceniti pri meni in kako morem jaz to vedeti o drugem?*

*„Vaša ljubezen bodi brez hinavščine“ – vedno velja zlato pravilo, da želimo drugemu, kar sami zase hočemo in da pri drugem opustimo, česar sami nočemo. Včasih je težko, a se splača, ker nam daje zadoščenje, da smo prav ravnali in nam posreduje notranji mir in samozadovoljstvo, ki sta predpogoj za občutek sreče in polnosti.*

Jurij Buch

---

### **Anni Ressmann 80**



Že desetletja dolgo Pečnikova Ani zvesto in dosledno, a mirno in skoraj neopazno, deluje v prid pečniške fare in predvsem farne skupnosti: pri socialnem krožku, cerkvenem zboru, če je treba kaj skuhati ali speči, ... vedno je pripravljena pomagati. Ob lepem osebnem jubileju se ji za vse to iz srca zahvalimo in ji želimo čim več zdravja in božjega blagoslova. Na mnoga leta!

Anni ist eine jahrzehntelange stille und zuverlässige Mitgestalterin des Pfarrlebens und der Pfarrgemeinschaft in Petschnitzen. Zum besonderen Jubiläum gratulieren wir ihr ganz herzlich, danken ihr für den unermüdlichen Einsatz und wünschen ihr weiterhin viel Gesundheit und Gottes Segen.

### **Ana Guzman de Hiden 60**



Von weit her kam sie in die Pfarre Petschnitzen und wurde zu einem wichtigen und unverzichtbaren Teil der Pfarrgemeinschaft. Vor allem die Aufmunterung und Aktivierung der Senioren, aber auch die tatkräftige Mithilfe bei Festlichkeiten und vielen anderen Aktivitäten sind – immer begleitet von ihrem gewinnenden Lächeln – ihre Herzensanliegen. Zum runden Lebensfest danken wir für das Engagement und wünschen weiterhin alles Gute und Gottes Segen!

*Ob lepem okroglem jubileju želimo vedno nasmejani Ani vse najboljše ter obilo zdravja in božjega blagoslova.*

### **Antonia Ressmann 40**



Obwohl sie schon als Religionslehrerin ständig mit Kindern zu tun hat, sind ihr auch in der Pfarre Petschnitzen die Kinder, die Jungschar und die Ministranten ein Herzensanliegen. Außerdem hat sie auch für die Gestaltung von Gottesdiensten immer neue, kreative und tiefsinnige Ideen. Anlässlich des schönen Jubiläums sagen wir „Danke“ und wünschen weiterhin viel Kraft und Gottes Segen.

*Ob lepem in še mladostnem jubileju se naši Antoniji zahvalimo za vso delovanje v naši fari, za skrb za otroke, ministrante, lepa bogoslužja, ... in ji želimo še mnogo vztrajnosti, moči, zdravja in božjega žegna!*

---

Vor Kurzem feierte **RgR Heinrich Kattmig**, der Bürgermeister der Marktgemeinde St. Jakob, seinen **70. Geburtstag**. Zu diesem besonderen Jubiläum gratulieren wir ganz herzlich, wünschen ihm weiterhin alles Gute und bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wohlwollende Unterstützung der Pfarranliegen.

*Šentjakobskemu županu Heinrichu Kattmigu ob lepem življenskem prazniku želimo vse najboljše, obilo zdravja in sreče, ter se zahvalimo za dobro sodelovanje in podporo farnega dela.*

## Farni praznik Šentjakob I Pfarrfest St. Jakob

Kot vsako leto so bili povabljeni tudi letos farani na farni praznik na dvorišče šentjacobskega farovža. Temu povabilu se je odzvalo lepo število obiskovalcev, ki so se zbrali v senci šotora in farovške lipe. Praznik se je začel s slovesnim bogoslužjem in skoraj bi potekal kot po navadi, če ga ne bi bil oblikoval zbor „Šambačá“ pod vodstvom Marka Petroviča. Ta vokalno-instrumentalna skupina mladih pevcev iz Slovenije je zapela mašne pesmi z Madagaskarja, ki se jih je naučila v nekaj mesecih. Zbor je s svojim prepevanjem ustvaril prav posebno razpoloženje, saj so se dali navzoči od – za nas



pesem. Povrh pa se je skupina odpovedala honorarju in tako se je projekt Pedra Opeke na Madagaskarju lahko podprl z lepo vsoto denarja.



nenavajenega – ritma malgaških pesmi navdušiti in marsikateri je to pokazal tudi s svojim gibanjem. Po maši pa je sledilo skupno kosilo in nato popoldanski program, pri katerem so pevci zbora zapeli še marsikatero

*Das heurige Pfarrfest hatte eine besondere Überraschung zu bieten: Der Chor „Šambačá“, bestehend aus Sängern und Sängerinnen aus Slowenien, Haiti und Argentinien, gestaltete den Gottesdienst mit madagassischen Liedern in der Landessprache. Diese hatte der Chor binnen weniger Monate einstudiert. Das Wort „sambatra“ bedeutet glücklich und wiederholt sich in den Liedern immer wieder. Glücklich waren auch die Besucher über den Auftritt dieses außerordentlichen Chores, der auch am Nachmittag zu unserem und wie man erkennen konnte, auch zum eigenen Vergnügen eine Reihe von Liedern zum Besten gab.*

Alois Sticker

## Pfarrfest Petschnitzen I Farni praznik Pečnica

Am Fronleichnamstag des heurigen Jahres feierte die Pfarre Petschnitzen nicht nur diesen Festtag mit einem besonders festlichen Gottesdienst und anschließender Prozession durch Oberferlach, sondern auch ihr Fest der Gemeinschaft, das Pfarrfest. Am DSG-Sportplatz wurden die Teilnehmenden köstlich verköstigt und es gab vor allem für die Kinder ein buntes Programm: Hupfburg, Türschilder-Basteln und ganz besonders der Zauberer ließen ihnen kaum Zeit zum Durchatmen. Beim Torschießen und Geschenkkorb-Schätzen kamen auch die Erwachsenen zu ihrem Vergnügen. Es war ein gelungenes und schönes Fest, das für einige bis in den Abend dauerte.



*Letošnji pečniški farni praznik je spet enkrat zbral staro in mlado k skupnemu praznovanju. Ob skupnem bogoslužju, pranganju in navrh ob jedi, pijači, zabavi in igranju so zbrani farani okrepili svojo skupnost. Otrokom se je nudil posebno pester program. Zahvala velja vsem organizatorjem in DSG!*

## Orgelsko društvo Šentjakob je priredilo dva izvrstna koncerta Zwei außerordentliche Konzerte des Orgelmusikvereins St. Jakob

Letošnja šentjakobska orgelska sezona, ki je obsegala kar tri odlične koncerte, je pri kraju. O prvi prireditvi – Križevem potu – smo že poročali. Konec maja smo smeli doživeti »Večer ob zvokih orgel in flavte«. Duo »Musica Calamus«, **Špela Gregorič** na flavti in **Andreja Golež-Gruden** na orglah, nas je odpeljal v čudovit svet glasbe 19. in 20. stoletja. Vsaka je mojstrica na svojem instrumentu. Obe sta študirali na Dunaju in v Parizu. Andreja Golež-Gruden je znala pokazati vse fasete naših orgel in vsem je bilo jasno, kaj se vse da iz tega domnevno neokretnega instrumenta izvabiti. Špela Gregorič pa je pokazala z lahkoto in veseljem do igranja vse svoje znanje. Njuno igranje je nas poslušalce pripeljalo do navdušenega razpoloženja, ki se je ob koncu izrazilo v močnem, dolgo trajajočem aplavzu.

S svojim zares virtuoznim igranjem na orglah nas je navdušil



**Wolfgang Capek**, profesor na univerzi za glasbo na Dunaju. Pester spored je obsegal skladbe svetovno znanih skladateljev kot so Bach, Beethoven, Mozart, Franck in drugi. Te skladbe so stavile na organista visoke izzive. Povrh pa smo smeli organistu gledati preko



video-prenosa na prste in noge in tako dobili vtis njegovega pisanega orgljanja. Zahvalili smo se organistu z našim navdušenim ploskanjem. Kar nam bo ostalo v spominu: enkrat in nepozabljiv orgelski večer.

*Die letzten beiden Orgelkonzerte des heurigen Jahres waren etwas ganz besonderes. Das »Duo Calamus« wusste mit einem farbenreichen Spiel auf der Flöte und der Orgel zu begeistern. Mit seinem »Virtuosen Orgelspiel« konnte Wolfgang Capek den Kirchenraum mit einem weit gespannten Bogen von Orgelklängen füllen, indem er die Register der Orgel stilsicher und fantasie reich zu nützen wusste. Es folgte dankbarer Applaus des sehr gut besuchten Konzertes und die schon traditionelle Agape bot Gelegenheit zu sehr angeregten Gesprächen.*

Alois Sticker

### Ministrantenabschluss in Petschnitzen

#### Zaključek ministrantov v Pečnici

Schon eine Woche bevor die Schultore für die Sommerferien geschlossen wurden, hatten die Ministranten der Pfarre Petschnitzen ihren „Jahresabschluss“. Am 30.6. erlebten sie gemeinsam einen abwechslungsreichen und geselligen Nachmittag und Abend: Traktorfahrt, Eis-Essen, Spielen bei der Borovnica, Insektenhotel-Basteln, Religionsquiz, Yoga, Abendessen, Lagerfeuer – da konnte es niemandem fad werden. Dieses „Dankeschön“ für den Dienst in der Kirche wurde von vielen vorbereitet und begleitet, auch ihnen sei hier herzlich gedankt!



*Pečniški ministranti so skupaj doživeli pester in raznolik popoldan in večer v zahvalo za njihovo zvesto službo ob oltarju.*

## Taborjenje na Orlovci Ferienlager auf der Alm

Že več kot 20-letna tradicija je tudi letos ministrantom in drugim otrokom šentjakobske fare pustila doživeti nekaj sproščenih in doživetij polnih dni na planini. Eden od viškov je letos gotovo bil pohod na Petelin (slika) in nato sv. maša na Rožci. Pa tudi drugače so ti trije dnevi bili polni zanimivih, športnih, igrivih, poučnih in luštnih dejavnosti. In to sredi narave, s prenočitvijo v šotorih. Zahvala velja Mihiju Antoniču, Marku Kristofu ter timu Orlovca pod vodstvom Pepce Lederer!



*Auch im heurigen Sommer verbrachten die Ministranten und Jungscharkinder der Pfarre St. Jakob einige schöne und gemeinschaftliche Tage inmitten der schönen Natur. Ein besonderes Erlebnis war der Wandertag, der auf die Rožca-Alm und dann sogar höher hinauf, auf den Gipfel des Petelin (Foto), führte. Besonderer Dank gilt den Organisatoren und dem Besitzer der Orlovca-Hütte!*

## Pfarrreise | Farno potovanje – Oberbayern, Bodensee, Mainau

Ende August begab sich eine über 40 Personen zählende Reisegruppe aus unseren drei Pfarren auf eine 4-tägige Reise und Pilgerfahrt in das Gebiet zwischen Chiemsee und Bodensee. Bei herrlichstem Wetter konnten viele bekannte Natur- und Kulturschönheiten besucht und bewundert werden:

Schloss Herrenchiemsee, Kloster Ettal, Schloss Neuschwanstein, Tiroler Lechtal, Schröcken, Bregenzer Wald, Kloster Birnau, Blumeninsel Mainau, Rheinfeld, Arlberg-Pass, Innsbruck, Swarovski-Kristallwelten in Wattens und das Friedhofsmuseum in Kramsach. Die vielen schönen Eindrücke der besuchten Orte und der guten Reisegemeinschaft klingen bei vielen noch lange nach.

*Konec avgusta se je potovalna in romarska skupina iz naših treh far podala na štiridnevno potovanje v okolico južne Bavarske in Predarlske. Ob pogledu nazaj se številnim lepim spominom na naravne in kulturne lepote teh krajev pridruži veselje in zadovoljstvo nad doživeto skupnostjo.*



## Familien-Fuß-Wallfahrt I Družinsko peš-romanje

An einem wunderschönen Spätsommertag im September versammelten sich Jung und Alt in der Filiationkirche St. Peter um sich gemeinsam auf die schon traditionelle Wallfahrt nach Maria Elend zu begeben. Nach dem gemeinsamen Gang durch die schöne Natur und dem Innehalten bei Kirchen, Kapellen und Kreuzen endete die Wallfahrt mit dem Gottesdienst in der gut gefüllten Wallfahrtskirche. Anschließend luden Mitarbeiterinnen der Pfarre Maria Elend zu einer leiblichen Stärkung ein.

*Meseca septembra, ob krasnem vremenu, se je zbrala peščica romarjev v Šentpetru, da bi skupno poromala v sosednjo faro Podgorje. Med potjo se je pridružilo vedno več ljudi, tako, da je ob zaključni sv. maši bila romarska cerkev dobro napolnjena.*



Spoštovani farani, dragi bratje in sestre, **Anthonyjeva srednja šola Umuozu Ugiri** v škofiji Okigwe v Nigeriji vam je hvaležna za vašo dosedanjo pomoč, prijaznost in dobrotelost. Zaradi nujne potrebe in izpolnjevanja standardov dobrega akademskega okolja zdaj gradimo na novo nove učilnice. Prosimo še enkrat za vašo pomoč. Naj vas Bog blagoslovi! Vnaprej najlepša HVALA!

*Sehr geehrte Pfarrangehörige, liebe Schwestern und Brüder, die **St. Anthonys Mittelschule Umuozu Ugiri** in der Diözese Okigwe in Nigeria ist Ihnen für die bisherige Unterstützung sehr dankbar. Wegen der dringenden Notwendigkeit und der Erfüllung der vorgeschriebenen Standards bauen wir nun neue Klassenräume. Dafür bitte ich wieder um Ihre Hilfe. Im Voraus ein herzliches DANKE und möge Sie Gott segnen!*

Louis Agim



**Wir werden die Kollekte (Opfer) am 26.11.2017 und die Monatliche Hilfssammlung vom Dezember diesem Anliegen zukommen lassen. Danke I Hvala!**

### Delivci obhajila Kommunionhelfer

V fari Šentjakob bo odslej vsako nedeljo in praznik pomagala ena oseba pri deljenju obhajila. Ta pomočnik/ica bo najprej šel/šla deliti obhajilo na kor in nato pomagal/a duhovniku pred oltarjem.

*In der Pfarre St. Jakob wird ab jetzt jeden Sonntag und Feiertag ein/e Kommunionhelfer/in dem Priester bei der Kommunionsspendung helfen, zuerst am Chor und danach vor dem Altar.*

To so: **Michi Amrusch, Peter Fantur, Hanzi Filipič, Pepca Lederer, Martina Sereinig-Metschina, Judith Sticker in Gabriela Rauter-Kristof**

Hvala za vašo pripravljenost za to važno službo!

Danke für die Bereitschaft für diesen Dienst!

### Vorankündigung I Napoved

Im nächsten Jahr wird es wieder eine **Pfarrreise nach Bulgarien** geben und zwar vom **18. bis 28. August 2018**.

Bitte vormerken, nähere Informationen werden folgen!

*Prihodnje leto bomo spet enkrat potovali za 11 dni v **Bolgarijo**. Prosim zabeležite si, točnejše informacije bodo sledile!*

Die **Dekanatsgruppe „Aufbrüche“** trifft sich wieder und zwar am Dienstag, dem **28.11.2017 um 19.00** im Kloster Wernberg. Alle, die Interesse am Nachdenken und Gespräch über die Zukunft der Kirche/Pfarre haben, sind herzlich willkommen!

**Taufen I krsti  
Juni – Okt. 2017**

**Šentjakob I St. Jakob**

Tobias Smole  
Leopold Jakob Andritsch  
Levi Glantschnig  
Valentina Notsch  
Mila Jobst  
Benedict Cyril Meier  
Luca Wolfgang Schatzmayr  
Alice Sawadogo  
Selina Taschwer  
Fabian Fratschko  
Julia Fleiß  
Hanna Schönhart  
Max Schwarz

**Petschnitzen I Pečnica**

Jona Emil Koch  
Felix Obmann  
Zoey Grace Wahl-Ranner  
Anna-Sophie Drabosenik  
Michael Jakob Ulbing

**Trauungen I poroke  
Juni – Okt. 2017**

**Šentjakob I St. Jakob**

Bernhard Weitschacher &  
Bianca Egartner  
Wolfgang Gabrutsch &  
Natascha Anna Partl  
Moritz Sebastian Altersberger  
& Lisa Maria Kenney

**Petschnitzen I Pečnica**

Alexander Ronald Ambrosch  
& Sonja Walder  
Robert Johannes Skreinig &  
Katja Wetzl

**Verstorbene I umrli  
Juni – Okt. 2017**

**Šentjakob I St. Jakob**

Andreas Kravanja  
Kristian Kofler  
Alexander Olipitz  
Katharina Imöhl  
Günther Trodt  
Karin Petutschnig  
Lucia Zeichen  
Katharina Scherwitzer  
Katharina Romauch  
Karl Truppe  
Johann Standmann  
Hubert Petermann  
Anneliese Käthe Pelka  
Ludwig Lesjak  
Christine Weber  
Gerd Krampfl

**Petschnitzen I Pečnica**

Johann Singer  
Maria Kovacic  
Waltraud Prein

**St. Niklas I Šmiklavž**

Franz Schiestl  
Willi-Joe Quenz



REGIONALNI CENTER  
REGIONALZENTRUM  
Št. Jakob v Rožu / St. Jakob i. Rosental

**Donnerstag, 9.11.2017,  
19.30**

*500 Jahre Martin Luther und  
die evangelische Kirche*  
Prof. Dr. Karl-R. Essmann



**Donnerstag, 16.11.2017,  
19.30**

*Rheuma – mehr als Gelenks-  
schmerzen – worauf ist zu  
achten?*

Dr. Horst Just



**Donnerstag, 23.11.2017,  
19.30**

*Scherben bringen Glück –  
Familie bleibt bestehen*  
Mag. Michael Kopp



Weitere Veranstaltungen ent-  
nehmen Sie bitte dem Pro-  
gramm des Regionalzentrums  
*Nadaljnje prireditve razberite  
prosim iz programa RC*



**Firmvorbereitung  
Birmska priprava**

Treffen der Eltern und Firmlinge

*Večer staršev in birmancev*

**Pfarrhof Petschnitzen I Farovž Pečnica**

21.11.2017, 18.30

**Farovž Šentjakob I Pfarrhof St. Jakob**

24.11.2017, 19.30

**Pfarrhof St. Niklas I Farovž Šmiklavž**

30.11.2017, 18.30

Zur Firmung zugelassen sind SchülerInnen der

**4. Klasse** NMS und Gymnasium bzw.  
alle über 14 Jahre.

*K birmski pripravi lahko pridejo šolarji*

**4. razreda** NSŠ in gimnazije, ter vsi,  
*ki so starejši od 14 let.*

Das Sakrament der Firmung ist ein Zeichen dafür, dass ein junger Mensch **freiwillig und bewusst** zum Leben aus dem christlichen Glauben bereit ist (es wird niemand dazu gezwungen!). Die Firmung soll ihn darin bestärken. Deshalb ist es sehr wichtig, dass sich der/die Jugendliche schon vor der Teilnahme an der Firmvorbereitung über seine/ihre Motive im Klaren ist. Weder der Druck der Eltern, noch das (falsche!) Argument, dass man ohne Firmung nicht kirchlich heiraten kann, noch das wertvolle Geschenk und der schöne Ausflug (kann man auch zum Geburtstag bekommen) scheinen uns ausreichende Gründe zu sein.

Wer an der Firmvorbereitung teilnimmt, muss auch bei den regelmäßigen (wöchentlich) Gruppentreffen anwesend sein!

*Mladinci (in tudi njihovi starši), ki želijo sprejeti sakrament sv. birme, naj bi si bili že pred birmsko pripravo na jasnem, kaj jih motivira k temu koraku. Odločitev naj bi bila **prostovoljna in zavestna** (nikogar ne silimo k birmi!).*

1.11.2017

**Vsi sveti I Allerheiligen**

**St. Niklas I Šmiklavž**

**10.15** Gottesdienst, danach  
Gräberbesprechung  
maša, nato škropljenje grobov  
**18.00** Gebet für die Verstorbenen  
molitev za rajne

**Petschnitzen I Pečnica**

**14.00** Gebet für die  
Verstorbenen, danach  
Gräberbesprechung  
molitev za rajne,

nato škropljenje grobov

**Für jene, die Gräber auf dem  
neuen Friedhof in Ledenitzen**

**haben:** Das Gebet ist für die  
ganze Pfarre bei der Pfarrkir-  
che. Sie haben dann noch ge-  
nug Zeit um auf den Friedhof zu  
kommen. Dort wird vor der Grä-  
berbesprechung noch eine  
kurze Andacht gehalten.

**Šentjakob I St. Jakob**

**F-14.00** molitev za rajne, nato  
škropljenje grobov

Gebet für die Verstorbenen,  
danach Gräberbesprechung

**F-18.00** molitev rožnih vencev  
za rajne

Rosenkranzgebet für die  
Verstorbenen

❖❖❖

2.11.2017

**Vernih duš dan I Allerseelen**

Sv. maša za vse rajne farane,  
nato škropljenje grobov  
Hl. Messe für alle Verstorbenen  
der Pfarre, anschließend  
Gräberbesprechung

Šentjakob I St. Jakob – **F-8.00**

Petschnitzen I Pečnica – **9.00**

St. Niklas I Šmiklavž – **10.00**

❖❖❖

4.11.2017, 14.00 – 19.00

Konvent der  
Schulschwwestern, St. Peter  
Konvent šolskih sester,  
Šentpeter

**Unser Lebensweg führt nicht  
ins Sterben, sondern in die  
Auferstehung**

Fortbildungstreffen für die Pfarr-  
arbeitskreise und Interessierte  
Izobraževalno srečanje za Far-  
ne delovne krožke in zanimane  
mit / z

**Astrid Panger**, Referat für  
Trauerpastoral

## Termine termini

17.11.2017

**Anbetungstag in  
Petschnitzen**

**Češčenje pod Pečnico**

Hl. Messen I sv. maše  
9.00 I 10.30 I 18.00

❖❖❖

29.11. – 1.12.2017, ab 8.00

**Petschnitzen I Pečnica  
Adventkranzbinden**

im Pfarrhof

Die gesegneten Adventkränze  
können am Donnerstag (17.00 –  
18.00) und Freitag (9.00 –  
12.00) im Pfarrhof gekauft  
werden

**Pletenje adventnih vencev  
v farovžu**

Blagoslovljene vence lahko ku-  
pite v četrtek in petek v farovžu

❖❖❖

3.12.2017

**Kleiner Kirchtag in St. Niklas  
Malo žegnanje v Šmiklavžu**

**11.00** hl. Messe I sv. maša  
anschl. Mittagessen und  
gemütliches Beisammensein  
Gemeinschaftshaus St. Niklas

❖❖❖

5.12.2017, 17.00 – 19.00

**Miklavžev večer  
Nikoloabend**

Tudi letos lahko za ta večer  
naročite Miklavža. Prijavnice  
dobite v župnišču.

Auch heuer können Sie für  
diesen Abend den Nikolaus  
bestellen. Anmeldeformulare  
bekommen Sie im Pfarramt.

❖❖❖

7.12.2017

**Petschnitzen I Pečnica  
14.00** Adventtreffen des  
**Lebendigen Rosenkranzes**  
im Pfarrhof

Adventno srečanje **Živega  
rožnega venca** v farovžu

❖❖❖

16.12.2017

**Šentjakob I St. Jakob**

**6.00 Svitne** v farni cerkvi,  
nato skupni zajtrk v RC  
**Rorate** in der Pfarrkirche,  
anschl. Frühstück im RZ

17.12.2017, 14.00

**Šentjakob I St. Jakob  
Srečanje starejših faranov  
Begegnung älterer  
Pfarrangehöriger**

Od 13.30 naprej spovedna  
priložnost v kapeli. Nato maša  
(z bolniškimi maziljenjem) in  
družabno srečanje.

Wir wollen gemeinsam feiern –  
bei der Messe (mit Krankensal-  
bung) und nachher beim gemüt-  
lichen Beisammensein.

Ab 13.30 ist Beichtgelegenheit  
in der Kapelle. Wenn jemand  
keine Fahrgelegenheit hat, mö-  
ge er sich an uns wenden.

Tel.: 360

❖❖❖

23.12.2017

**St. Niklas I Šmiklavž  
7.00 Familienrorate** mit anschl.  
Frühstück im Pfarrhof  
**Družinske svitne**, nato zajtrk  
v farovžu

Zum Fortbildungsnachmittag  
am 4.11.2017:

**Unser Lebensweg führt nicht  
ins Sterben, sondern in die  
Auferstehung**

Sterben und Tod gehören zum  
Leben und doch sind viele  
Menschen in unserer Gesell-  
schaft zunehmend ängstlich  
und hilflos im Umgang mit dem  
Tod und ihren Verstorbenen.

Wie können wir Angehörige in  
ihrer Trauer unterstützen?

Welche Trauerphasen und  
Trauermodelle gibt es?

Welche Bestattungsmöglich-  
keiten gibt es?

Diese und ähnliche Fragen,  
werden wir mit Blick auf die  
eigene Pfarre erörtern.

**Herzlich eingeladen!  
Prisrčno vabljeni!**

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob  
Farovž Šentjakob  
9184 Šentjakob 31  
fara.jakob@utonet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob  
kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica  
kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz